

ALUBAF
**INTERNATIONAL
BANK TUNIS**

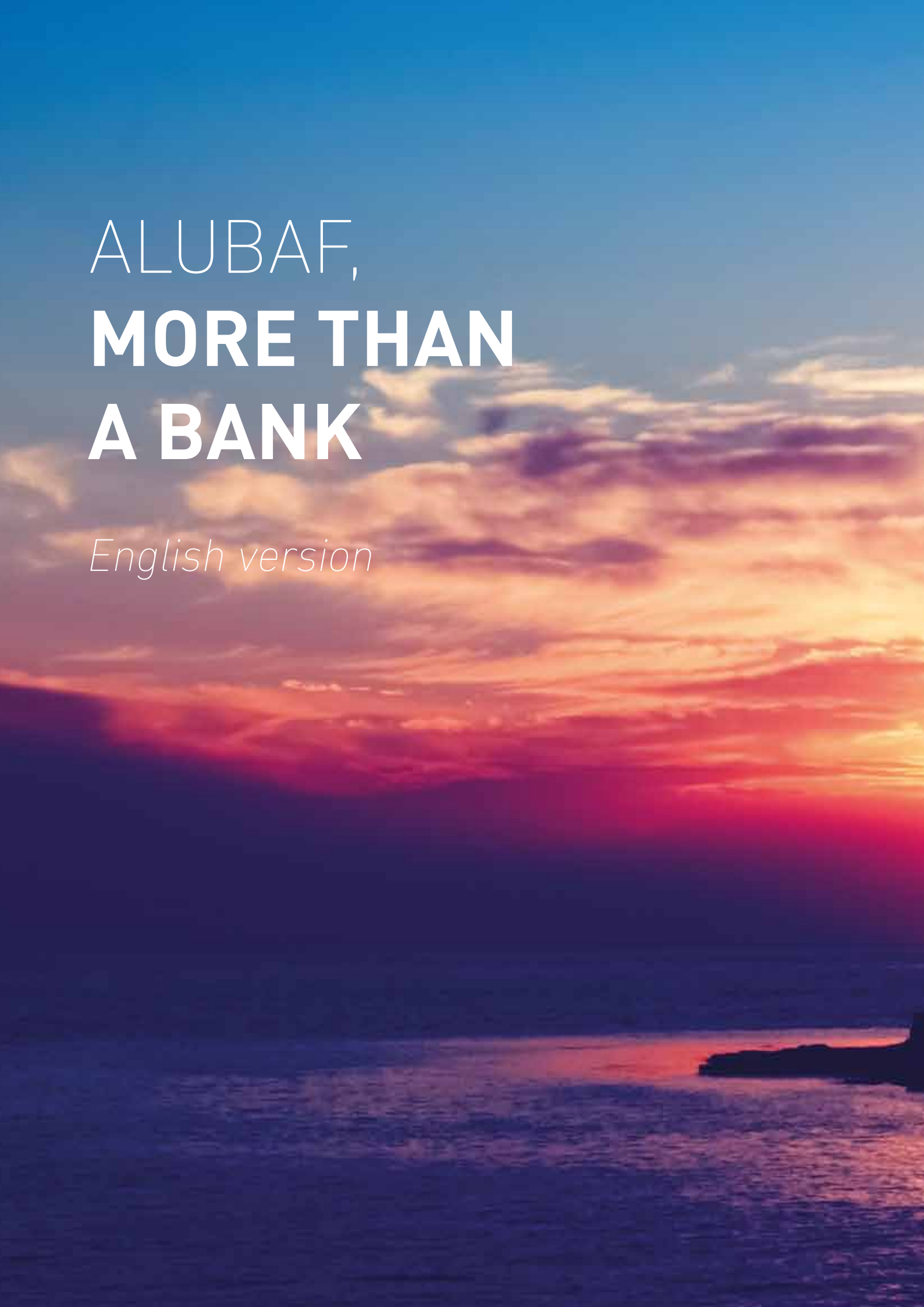
Annual report 2013



ALUBAF BANK
بنك اليوفاف الدولي - تونس
ALUBAF INTERNATIONAL BANK - TUNIS

ALUBAF
**INTERNATIONAL
BANK TUNIS**

*Annual report
2013*

The background of the entire page is a photograph of a sunset or sunrise. The sky is filled with clouds that are illuminated from below by the sun, creating a gradient of colors from deep blue at the top to bright orange and yellow near the horizon. The sun itself is partially visible on the right side, creating a strong lens flare effect. The water in the foreground is dark blue, reflecting the colors of the sky. On the right side, a dark, rocky coastline is visible, extending into the water.

ALUBAF, **MORE THAN A BANK**

English version





CONTACT INFORMATION

ADDRESS

Avenue de la Bourse, Les Berges du Lac II - 1053 Tunis, Tunisia
P. O. Box 51-1002 Tunis Belvedere

TELEPHONES

General : +216 70 015 600
General Management : +216 71 198 069
Dealing Room : +216 71 198 128
Documentary Credit Department : +216 71 198 127
Customer Service : +216 71 198 089
Credit Administration Department : +216 71 198 093

GENERAL TELEFAX

+216 71 198 000

REUTERS MONITOR AND DEALING CODE

UBAT

SWIFT CODE

ALUB TN TT


COMMERCIAL REGISTRATION

B1997 7 1998



TABLE OF CONTENTS

08	Chairman's Statement
12	Alubaf Description LFB Group description Board of directors The management
18	Financial Data
26	Financial Statements Auditor's report Balance sheet Income statement Cash flow statement Statement of changes in equity
36	Notes to the Financial Statements







CORPORATE **GOVERNANCE**

Chairman's statement



CHAIRMAN'S STATEMENT

*Dear Shareholders
of ALUBAF International Bank Tunis*

In 2013, Despite of the implications of the economic and political disturbances that were witnessed by many countries, especially in the North African region, not to mention, the territorial disputes this region have gone through, and which ranged from one nation to another and resulted in difficulty to provide funding and deficiency in providing financial resources, the overall world economic situation witnessed some positive signs.

Despite the turbulences faced by the head office's main activity region and the neighboring countries, and their consequent implications, Tunisia witnessed an accelerated Positive developments, generating thereby a security and political stability environment promising the achievement of economic growth during the upcoming years and projecting the continuance of positive results of the economic indications in the country. Under such situations the bank continued his activities with Arabic and International Banks and financial institutions taking into account the regional and international economic fluctuations and adopting a keen and cautions policy in the end goal of avoiding risk taking in his development policy.

Under the intense competition within the markets, that ALUBAF international Bank deals with, and within the banking and financial sector in general, In the financial year of 2013 the bank managed to achieve distinctive levels of development that embraced most economic indicators and yielded in a 38% increase in the bank's assets and liabilities. These outstanding levels of development have positively influenced the rates of the overall activities of the bank added to that the fact that this latter insisted on following an aggressive-defensive policy in placing investments, similar to favoring short and medium terms placements.

As for clear profits, during the same year, they witnessed a significant decrease reaching 6.6% compared with the preceding year due to decrease in commissions arising from trading operations which itself witnessed a decrease by 12.5%, In addition to, the drop in interest rates of the Dollar and seemingly the Euro.

By the end of 2013, shareholders' equity reached 91.8 million dollars compared to 80.8 million dollars registered by the end of 2012. Such is, after capitalizing the profits recorded in 2013 to strengthen the bank's financial position.

During the said year the bank showed a great interest in expanding his customer base through attraction of new investments and deposits and through broadening his correspondents' network internally and externally aiming at a mutual development of the transactions conducted with them. The bank also gave priority to completing the management rationalization operations, the implementation of control and audit internal systems and through risk management strategies pursuant to the regulations of Basel II and the Basel Committee on Banking Supervision (BCBS).

The bank also placed importance in buying and innovating new programs along side with elevating competencies and capacities of human resources through professional training and through participating in numerous local and international seminars and workshops, in consistence with the bank scheme and his instantaneous needs.

Finally, I should like to express my deepest appreciation and gratitude to all those who contributed in supporting the bank. Especially the parent company (Libyan Foreign Bank) and the Central Bank of Tunisia for the sustained advice and guidance, he offers and that had the greatest impact in improving the bank's service quality especially on the procedural level.

I also would like to thank all the sister Banks, correspondents and all the bank's honorable customers mainly for their enduring trust which will always be cherished by their humble servants.

Special thanks also goes to all employees of ALUBAF international Bank for their efforts in guaranteeing the momentum continuity of the Bank's transactions, for the levels such transactions reached during the past years and for securing the bank service capacity. Looking forward with all the confidence and firm will to doubling the appreciated efforts, responding to challenges and increasing all efforts to further develop this financial institution and widen its customers base and the volume and quality of its activities.

Abdelfatah ESSAGHAIR GHAFAR

Chairman of Alubaf International Bank, Tunis

Abdelfatah Essaghair Ghafarf

A landscape photograph featuring two wind turbines on a green hill under a blue sky with clouds. The foreground is a grassy field with some bushes. The text "CREATING OPPORTUNITIES" is overlaid in white, with "CREATING" in a smaller font and "OPPORTUNITIES" in a larger, bold font.

CREATING **OPPORTUNITIES**

Alubaf description



LFB GROUP DESCRIPTION

THE GLOBAL NETWORK OF THE LIBYAN FOREIGN BANK GROUP

The participations of the Libyan Foreign Bank extends across the globe to include the continents of Africa, Asia, Europe and America. The bank strives through these short-and-long term participations to realize the maximum added value on its investments.

*For more information
on the Libyan Foreign Bank Group*

www.lfb.com





Africa

Libya
Tunisia
Algeria
Egypt
Mauritania
Mali
Burkina Faso
Togo
Zimbabwe
Chad
Uganda

Europe

France
Spain
Italy
United Kingdom

America

Mexico

Asia

Turkey
Lebanon
Bahrain
Jordan
Hong Kong

BOARD OF DIRECTORS

CHAIRMAN

Mr. Hedi Nejmeddine Kobaar
up to 30/04/2013

Mr. Abdelfatah Essaghair Ghafar
from 01/05/2013

DEPUTY CHAIRMAN

Mr. Abdelfatah Essaghair Ghafar
up to 30/04/2013

MEMBERS

Mr. Fathi Emhemmed A Khalil
up to 30/04/2013

Mrs. Karima H.M Al Kech

Mr. Mohamed Ali tarhouni

Mr. Milad Farag El Sahli

Mrs. Mongia Taher Nashnoush

Mr. Bashir Mohamed Samalous
from 01/05/2013

THE MANAGEMENT

GENERAL MANAGER	Mr. Al Taher Al Shames
ASSISTANT GENERAL MANAGER	Dr. Aisha S. El Hajji <i>up to 30/06/2013</i>
MANAGER INTERNAL CONTROL	Mr. Mohamed Laamari Othman <i>up to 30/06/2013</i>
SENIOR MANAGER ADMIN, FINANCIAL & LEGAL	Mrs. Eya Abdeslem Fourati
MANAGER COMPLIANCE	Mr. Mohamed Mhiri
MANAGER INFORMATION TECHNOLOGY DEPT.	Mrs. Khadouja Mankousa
MANAGER L/C & L/G DEPARTMENT	Mr. Ezzedine Chlibek
MANAGER CREDIT ADMIN	Mr. Mahmoud Jribi
MANAGER TREASURY (BACK OFFICE)	Mrs. Hella Malki Korte

A MODERN GATE **TO THE WORLD**

Financial data



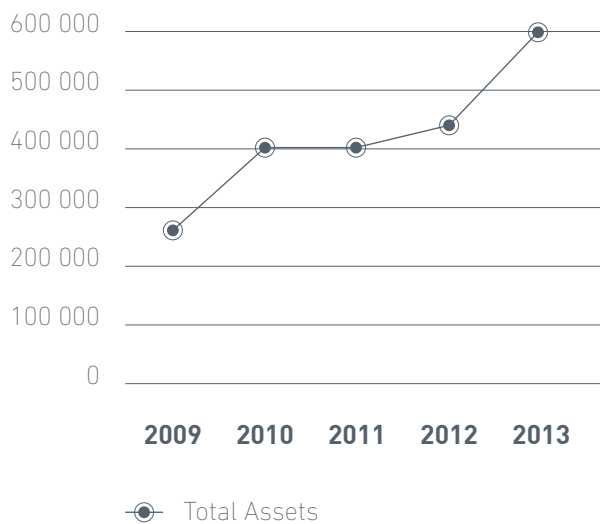


FINANCIAL DATA

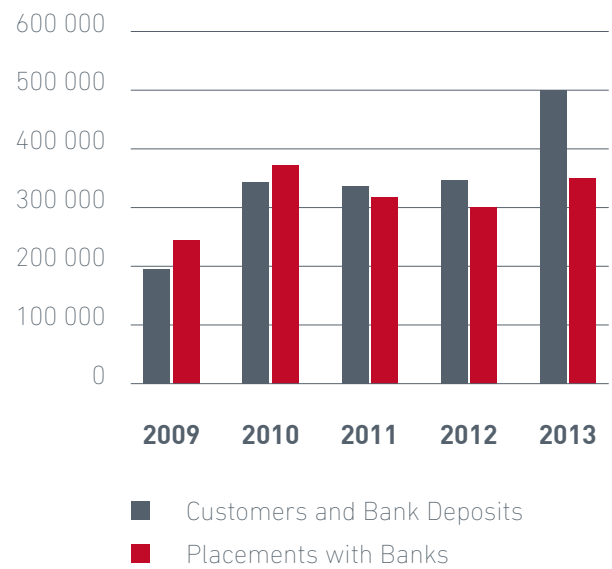
BALANCE SHEET USD (000)

	2009	2010	2011	2012	2013
ASSETS					
Cash and balances with banks	258	183	5,629	1,885	742
NOSTRO	7,995	12,107	20,691	42,547	143,487
Deposits with banks & other financial institutions	246,734	374,025	314,840	300,553	352,479
Loans & advances to banks & other financial institutions		2,009	6,639	39,839	5,301
Loans and advances to customers	4,161	6,007	48,880	27,129	51,634
Facilities & Advances under Letters of Credit		5,226	3,779	16,131	37,387
Fixed assets	2,077	1,897	2,058	4,064	7,327
Debtors and other assets	687	612	609	809	785
TOTAL ASSETS	261,912	402,066	403,125	432,957	599,142
LIABILITIES					
Due to Central banks	55,756	55,759	77,939	69,004	68,445
Deposits by banks and financial institutions	35,653	98,423	48,403	84,892	205,737
Customers's deposits	104,077	179,502	202,571	194,077	228,295
Provisions	509	367	5	912	896
Creditors and other liabilities	2,220	2,283	2,642	3,223	8,916
Total liabilities	198,215	336,334	331,560	352,108	512,289
EQUITY					
Share capital	25,000	25,000	25,000	25,000	25,000
Statutory reserve	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500
General reserve	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000
Proposed dividends	-	1,000	2,500	5,000	-
Retained earnings	34,197	35,232	39,565	46,349	57,352
Accounting modifications	-	-	-	-	-
Total equity	63,697	65,732	71,565	80,849	86,852
TOTAL LIABILITIES AND EQUITY	261,912	402,066	403,125	432,957	599,142

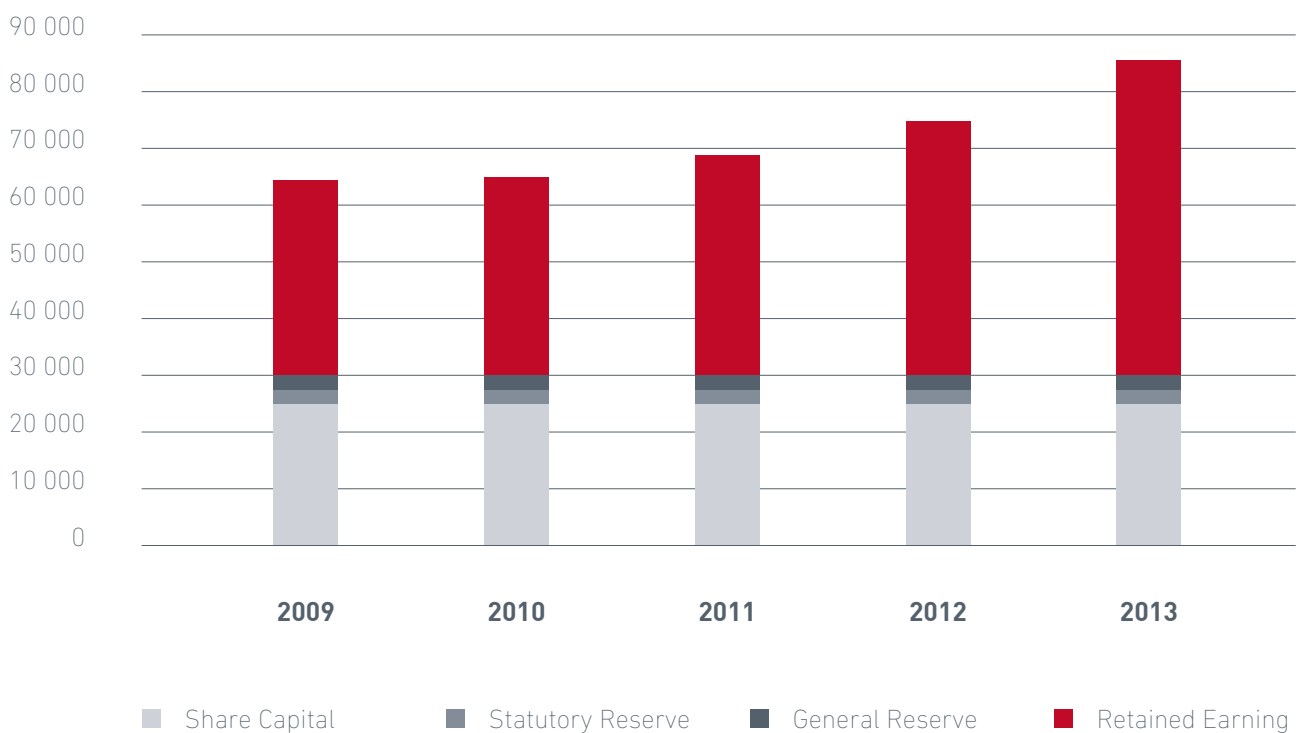
TOTAL ASSETS
DYNAMIC GROWTH OVER 5 YEARS USD (000)



DEPOSITS PLACED AND TAKEN
DYNAMIC GROWTH OVER 5 YEARS USD (000)



SHAREHOLDER'S EQUITY
DYNAMIC GROWTH OVER 5 YEARS USD (000)



PROFIT AND LOSS ACCOUNT USD (000)

	2009	2010	2011	2012	2013
Interest income	2,243	1,882	3,130	5,309	4,783
Interest expense	(661)	(355)	(637)	(611)	(716)
Net interest income	1,582	1,527	2,493	4,698	4,067
Fees and commission income	4,794	4,466	9,340	13,521	11,827
Other operating income	578	563	3,603	1,175	3,223
OPERATING INCOME	6,954	6,556	15,436	19,394	19,117
Staff expenses	(3,158)	(3,346)	(3,679)	(4,808)	(4,831)
Depreciation	(378)	(272)	(289)	(361)	(389)
Other operating expenses	(1,167)	(1,133)	(1,430)	(1,247)	(1,634)
Loss on ordinary items	(9)	-	-	-	-
OPERATING EXPENSES	(4,712)	(4,751)	(5,398)	(6,416)	(6,854)
Profit before provisions	2,242	1,805	10,038	12,978	12,263
Net provisions	(403)	230	(3,205)	(1,194)	(1,259)
Other loss					
NET PROFIT	1,839	2,035	6,833	11,784	11,003
Impact of accounting modifications					
Net profit for the year after accounting modifications	1,839	2,035	6,833	11,784	11,003
Dividends	-	(1,000)	(2,500)	(5,000)	-
Profit retained for the financial year	1,839	1,035	4,333	6,784	11,003
EARNING PER SHARE (EPS) USD/SHARE	0.74	0.81	2.73	4.71	4.40

OPERATING INCOME AND EXPENSES AND NET PROFIT DYNAMIC GROWTH OVER 5 YEARS USD (000)



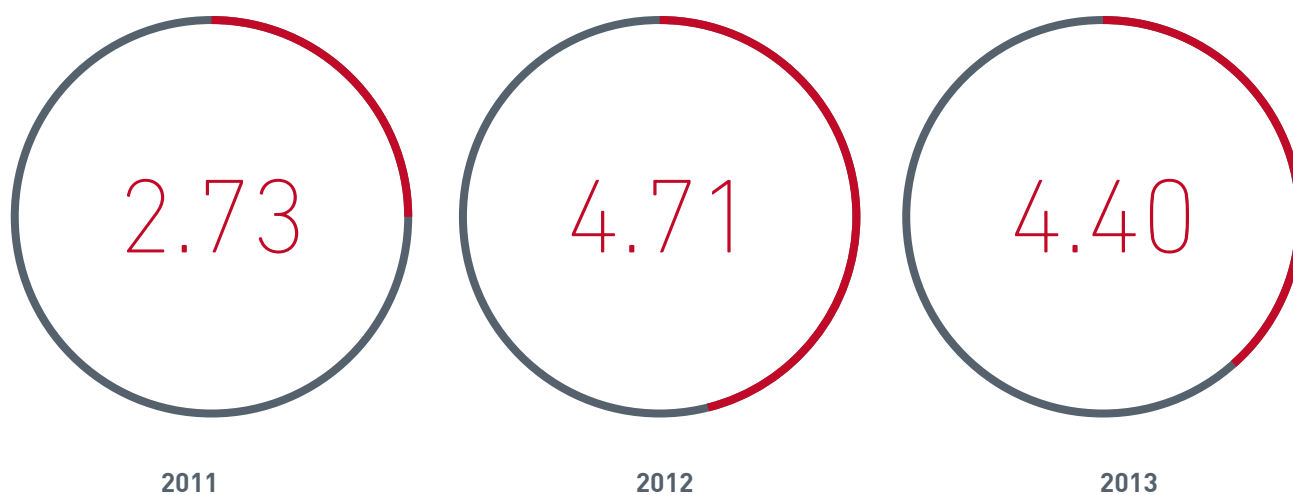
FINANCIAL HIGHLIGHTS USD (000)

	2009	2010	2011	2012	2013
OPERATING INCOME & PROV RECOVERIES	7,030	6,902	15,817	19,396	19,501
Operating expenses & provisions allowances	(5,191)	(4,867)	(8,984)	(7,612)	(8,498)
Net profit	1,839	2,035	6,833	11,784	11,003
Dividends	-	1,000	2,500	5,000	-
EARNING PER SHARE (EPS) USD/SHARE	0.74	0.81	2.73	4.71	4.40
Dividends per share (USD)/Share	-	0.40	1.00	2.00	-
Returned on equity (ROE)	2.9%	3.1%	9.5%	14.6%	12.7%
Returned on assets (ROA)	0.7%	0.5%	1.7%	2.7%	1.8%
CUSTOMERS AND BANK DEPOSITS	195,486	333,684	328,913	347,973	502,477
Placements with banks	246,734	374,025	314,840	300,553	352,479
Total equity	63,697	65,732	71,565	80,849	86,852
Total assets	261,912	402,066	403,125	432,957	599,142
NUMBER OF SHARES (ACTUAL)	2,500,000	2,500,000	2,500,000	2,500,000	2,500,000

**PROFIT BEFORE PROVISIONS
OVER 5 YEARS USD (000)**



**EARNING PER SHARE
(EPS) USD / SHARE**





BRIDGING **THE WORLD**

Financial statements



AUDITOR'S REPORT

TRANSLATION OF AN EXTRACT FROM THE LEGAL AUDITORS'
GENERAL REPORT ON THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE FINANCIAL YEAR ENDED
DECEMBER 31ST, 2013

*To the attention of the Shareholders
of ALUBAF International Bank Tunisia*

In compliance with the assignment entrusted to us by your General Meeting, we present below our report on the F/S of ALUBAF International Bank Tunisia for the year ended December 31st, 2013 and the specific procedures as prescribed by law and professional standards.

We have audited the accompanying F/S of ALUBAF International Bank at December 31st, 2013, including the balance sheet, the income statement, the cash flow statement, the off balance sheet statement, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

These F/S show positive equity of KUSD 600 336, including profit for the year amounting KUSD 11 003.

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these F/S in accordance with the Tunisian Accounting System of Companies, this responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of F/S that are free from material misstatement, whether they arise from fraud or error, and that the accounting estimates are reasonable in the circumstances.

Our responsibility as auditors is to express an opinion on these F/S, based on our audit examination carried out and conducted in accordance with the professional standards of auditing applied in Tunisia and the Central Bank of Tunisia prudential standards.

Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the F/S are free from material misstatement.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

In our opinion, the above-mentioned F/S, present fairly, in all material respects, the financial position of the ALUBAF International Bank Tunisia as at December 31, 2013 and the results of its operations and its cash flows, for the year ended at that date. These F/S have been established in accordance with the accounting principles prevailing in Tunisia and consistently applied.

Tunis, Mayo 26th, 2014

Haythem AMOR

Consulting Management & Governance

Haythem Amor

Tarek ZAHAF

ProAudit

Tarek Zahaf



NEW HORIZONS

Financial statements

BALANCE SHEET

Year ended 31 December 2013

USD (000)	NOTES	2013	2012
ASSETS			
Cash and balances with Central Bank	3	742	1,885
Balances with banks and other financial institutions		143,487	42,547
Deposits with banks and other financial institutions	4	352,479	300,553
Loans and advances to banks and other financial institutions	5	5,301	39,839
Loans, advances and overdrafts to customers	6	51,634	27,129
Facilities & Advances under Letters of Credit		37,387	16,131
Fixed Assets & Premises	8	7,327	4,064
Other assets	9	785	809
TOTAL ASSETS		599,142	432,957
LIABILITIES AND EQUITY			
Liabilities			
Due to Central Banks	10	68,445	69,004
Due to banks and other financial institutions	11	205,737	84,892
Customers' deposits	12	228,294	194,077
Provisions	13	896	912
Other liabilities	14	8,916	3,223
Total liabilities		512,289	352,108
Equity			
Share capital	15	25,000	25,000
Statutory reserve	16	2,500	2,500
General reserve	16	2,000	2,000
Retained earnings		46,349	39,565
Profit for the year		11,003	11,784
Total equity		86,853	80,849
TOTAL LIABILITIES AND EQUITY		599,142	432,957

The attached notes 1 to 25 form part of these financial statements

BALANCE SHEET

Year ended 31 December 2013

USD (000)	NOTES	2013	2012
OFF BALANCE SHEET COMMITMENTS			
Letters of Credit		306,400	545,489
Guarantees		39,321	30,132
TOTAL OFF BALANCE SHEET COMMITMENTS		345,721	575,621
OFF BALANCE SHEET COMMITMENTS RECEIVED			
Banks Counter Guaranties received		5,155	3,955

Mr. Abdelfatah ESSAGHAIR GHAFAR

Deputy Chairman

Abdelfatah Essaghair Ghafar

Mr. Taher AL-SHAMES

General Manager

Taher Al-Shames

The attached notes 1 to 25 form part of these financial statements

INCOME STATEMENT

Year ended 31 December 2013

USD (000)	NOTES	2013	2012
Interest income	17	4,783	5,309
Interest expense	18	(716)	(611)
Net interest income		4,066	4,698
Fees and commissions net income	19	11,827	13,521
Exchange and Revaluation Profit	20	3,176	1,139
Operating Income		47	36
Net Profit From Commissions and Other Income		15,050	14,696
OPERATING INCOME		19,116	19,394
Staff expenses		(4,831)	(4,808)
Depreciations	8	(389)	(361)
Net Provisions, write off and recoveries	21	(1,259)	(1,194)
Other operating expenses		(1,634)	(1,247)
OPERATING EXPENSES		(8,113)	(7,610)
NET PROFIT FOR THE YEAR		11,003	11,784
Basic earnings per share (expressed in US dollars per share)	22	4.40	4.71
Return on capital		4.40%	4.71%
Return on equity		12.7%	14.6%

The attached notes 1 to 25 form part of these financial statements

CASH FLOW STATEMENT

Year ended 31 December 2013

USD (000)	NOTES	2013	2012
OPERATING ACTIVITIES			
Net profit for the year		11,003	11,784
Adjustments:			
Depreciation		389	361
Net from provisions on Loans and facilities to customers		1,259	1,194
Profit sale fixed assets		(12)	(36)
Operating profit before changes in operating assets and liabilities		12,639	13,303
Deposits with banks and other financial institutions		18,039	(6,247)
Loans and advances to banks		34,538	(33,200)
Loans and advances to customers		(25,729)	21,465
Facilities & Advances under Letters of Credit		(21,256)	(12,352)
Other assets		24	(200)
Due to banks and other financial institutions		0	0
Customers' deposits		34,217	(8,494)
Other liabilities		642	580
Net cash (used in) from operating activities		53,114	(25,145)
INVESTING ACTIVITIES			
Purchase of equipment		(3,654)	(2,367)
Proceeds from sale of equipment		14	36
Net cash (used in) from investing activities		(3,640)	(2,331)
FINANCING ACTIVITIES			
Dividends paid		0	(2,500)
Net cash (used in) from financing activities		0	(2,500)
INCREASE/(DECREASE) IN CASH AND CASH EQUIVALENTS		49,474	(29,976)
Cash and cash equivalents at 1st of January		163,393	193,369
CASH AND CASH EQUIVALENTS AT 31 DECEMBER	23	212,867	163,393
<i>(Including Accrued Interests As at 31/12/13)</i>			

The attached notes 1 to 25 form part of these financial statements

STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY

Year ended 31 December 2013

USD (000)	Share Capital	Statutory Reserve	General Reserve	Retained Earnings	The Dividends	The Total
Balance at 31 December 2011	25,000	25,000	02,000	39,565	2,500	71,565
Dividends Paid				-	(2,500)	(2,500)
Net profit for the year - 2012	-	-	-	11,784	-	11,784
Transfer to Legal Reserve						0
Transfer to General Reserve						0
Proposed Dividends				(5,000)	5,000	0
Balance at 31 December 2012	25,000	25,000	02,000	46,349	5,000	80,849
Dividends paid	-	-	-		-	0
Net profit for the year - 2013	-	-	-	11,003	-	11,003
Transfer to statutory reserve	-	-	-	-	-	0
Transfer to general reserve	-	-	-	-	-	0
Proposed dividends	-	-	-	-	(5,000)	(5,000)
Balance at 31 December 2013	25,000	25,000	02,000	57,353	0	86,853

It is to be noted that as per shareholders resolution to renounce to the disbursement of dividends for the year 2012 and their proposal of adding the amount to retained earnings balance, in support of shareholders' equity, the General Assembly approved in its meeting dated 24.06.2014 this resolution .



SUPPORTING **DEVELOPMENT**

Notes to the financial statements

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

Year ended 31 December 2013

1- THE ACTIVITIES

ALUBAF International Bank - Tunis was incorporated as a Tunisian joint stock company in the Republic of Tunisia, and operates as an Offshore Banking Unit under Tunisian particularly law No 85 -108, dated 06 December 1985 as amended by law No 64-2009 dated 12 August 2009, relating to foreign offshore units, and the laws of foreign exchange and trade finance business, also the commercial law and other complementary regulations. The bank has become wholly owned subsidiary of the Libyan Foreign Bank, Libya since the year 2001.

2- SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The significant accounting policies adopted in the preparation of the financial statements are as follows:

Basis of preparation

These financial statements have been prepared in accordance with Tunisian Accounting Standards pursuant to the law number 112-96 dated December 30,1996, taking into consideration the standards issued or adopted by the International Accounting Standards Board, and interpretations issued by the International Financial Reporting Interpretations Committee. The financial statements are prepared under the historical cost convention.

The financial statements have been prepared in the base currency of the Bank, US dollars , as Alubaf International Bank Tunis is an off-shore company , as such there are restrictions on the operations in local currency.

The financial statements have been prepared based on the concept of matching revenues and expenses.

The financial statements have been prepared based on the concept of matching revenues and expenses.

The Financial statements have been prepared in accordance with the principle of prudence.

The accounting policies are consistent with those used in the previous years.

Deposits with banks and other financial institutions

Deposits with banks and other financial institutions are stated net of any amounts written off and provision for impairment.

Loans and advances to customers

Loans and advances are stated net of any amounts written off and provision for impairment, in accordance with Central Bank of Tunisia' regulations and the accounting standards related to the banking sector.

General Provision on loans and advances

In accordance with the provisions of article 10 bis(New) of the Tunisian Central Bank circular no 1991-24 a provision allowance of a general nature under the designation "Collective provision" has been made to cover the latent risks inherent to current commitments (class 0) and those that require specific follow-up (class 1) in the meaning of article 8 of the same publication.

The amount of the said provision has been determined according to referential methodology as stipulated in the Note No 20-2012 dated 6 December 2012, relating to the financial institutions.

Deposits

All money market and customer deposits are carried at amortized cost less repaid amounts.

Premises and equipments

Premises and equipments are recorded at cost.

Depreciation

Depreciation is provided on all premises and equipments, other than freehold land, at rates calculated to write off the cost of each asset over its expected useful life.

Revenue recognition

Interest income and related receivables, as well as, processing, commitment, management and financing commissions and fees are recognised on a time proportion basis, within the relevant financial year result .

The fees relating to the off- balance sheet commitments are recognized, within the revenues of the financial year, when collected.

According to the Central Bank of Tunisia circular number 24 for the year 1991 and accounting standards relating to banking sector, the interests and fees related to non performing (classified) debts (class 2,3 and 4), are excluded from income.

Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents comprise balances of the following maturing within 3 months of acquisition: cash and balances with banks, including with the Central Bank, deposits placed with banks and other financial institutions and net of due to banks and other financial institutions.

Derivatives

The Bank enters into derivative instruments, mainly forwards in the foreign exchange markets. Derivatives are stated at fair value. The fair value of a derivative is the equivalent of the unrealised gain or loss from marking to market the derivative using prevailing market rates or internal pricing models. Derivatives with positive market values (unrealised gains) are included in other assets and derivatives with negative market values (unrealised losses) are included in other liabilities in the balance sheet.

Offsetting

Financial assets and financial liabilities are only offset and the net amount reported in the balance sheet, when there is a legally enforceable right to set off the recognised amounts and the Bank intends to either settle on a net basis, or to realize the asset and settle the liability simultaneously.

Foreign currencies

Monetary assets and liabilities in foreign currencies are retranslated into US dollars at the rates of exchange prevailing at the balance sheet date. Any resultant exchange gains or losses are taken to the statement of income.

Impairment and uncollectability of financial assets

An assessment is made at each balance sheet date to determine whether there is objective evidence that a specific financial asset may be impaired.

If such evidence exists, the estimated recoverable amount of that asset is determined and any impairment loss, based on the net present value of future anticipated cash flows discounted at original effective interest rates, recognised in the statement of income.

Trade and settlement date accounting

All "regular way" purchases and sales of financial assets are recognised on the trade date, i.e. the date that the Bank commits to purchase the asset. Regular way purchases or sales are purchases or sales of financial assets that require delivery of assets within the time frame generally established by regulation or convention in the market place.

3- CASH AND BALANCES WITH THE CENTRAL BANK

USD (000)	2013	2012
Cash in hand	380	163
Balances with the Central Bank of Tunisia	362	1,722
Balances with the Central Bank of Libya	0	0
	742	1,885

4- DEPOSITS WITH BANKS AND FINANCIAL INSTITUTIONS

USD (000)	2013	2012
Time deposits maturing within 3 months	342,822	272,857
Time deposits maturing after 3 and before 6 months	9,657	27,696
Time deposits maturing after 6 and before 9 months	0	0
	352,479	300,553

The above mentioned amounts include accrued interests on deposits as of 31/12/2013.

5- LOANS AND ADVANCES TO BANKS AND OTHER FINANCIAL INSTITUTIONS

USD (000)	2013	2012
Banks Overdrafts	0	10,603
Loans to financial institutions	3,034	0
Other Due from Banks	2,267	29,236
	5,301	39,839

6- LOANS AND ADVANCES TO CUSTOMERS

USD (000)	2013	2012
Overdrafts	50,997	28,155
Term loans	0	0
Past due obligations	12,697	9,195
	63,694	37,350
Less: Provisions and suspended interest	(12,060)	(10,221)
	51,634	27,129

Loans and advances are stated net of provisions for loan losses.
The movements in loan loss provisions during the year were as follows:

USD (000)	2013	2012
At 1 January	10,221	9,529
Charge for the year (note 21)	1,609	289
Collective provisions (note 21)	0	0
Recoveries/(write backs)	(385)	(3)
Revaluation	82	30
Interest suspended during the year	533	376
Amounts written off	0	0
At 31 December	12,060	10,221

The collective provision covers the latent risks inherent to direct and indirect facilities.

7- RELATED PARTY TRANSACTIONS

The Bank enters into transactions with their shareholders, directors and general management and their related concerns in the ordinary course of business at interest and commission rates approved by the management. All the loans and advances to these parties are performing advances and are free of any provision for possible loan losses.

USD (000)	2013	2012
Deposits with banks and other financial institutions	250,822	151,342
Due to banks and other financial institutions	118,855	123,338
Other Banks deposits	119	72
Loans to financial institutions	3,034	0
Customers deposits	907	532
Letters of credit commitments	69,587	103,059
Banks Guarantees received	3,955	3,955

The income and expenses in respect of related parties included in the statement of income are as follows :

USD (000)	2013	2012
Interest income	597	723
Interest expense	407	398
Net income from Fees and commission	4	1

It is to be noted that no facilities have been granted to Board of directors members, and that all transactions aroused from credit balances.

8- FIXED ASSETS

The estimated useful lives of the assets for the calculation of depreciation are as follows :

Freehold land	Not depreciated
Building	20 years
Furniture and equipment	3 to 5 years
Motor vehicles	5 years

USD (000)	Freehold Land	The Building	Furn. & Equip.	Unt. Fx. Assets	Motor Vehicles	Fx. Ass. Prog.	The Total
COST							
At 1 January	527	1,738	1,771	1,392	205	2,021	7,654
Additions	1,582	2,721	37	212	0	1,122	5,674
Disposals	0	0	(5)	0	(39)	(2,021)	(2,065)
At 31 December 2013	2,109	4,459	1,803	1,604	166	1,122	11,263
DEPRECIATION							
At 1 January	-	913	1,385	1,194	97	0	3,589
Depreciation During the year	-	151	144	60	34	0	389
Depreciation of Disposals	-	-	(5)	-	(37)	0	(43)
At 31 December 2013	-	1,064	1,524	1,254	94	0	3,936
NET BOOK VALUE							
At 31 December 2013	2,109	3,395	279	350	72	1,122	7,327

9- OTHER ASSETS

USD (000)	2013	2012
Staff loans (Including advances)	571	636
Sundry debtors	52	50
Provision on Sundry Debtors	(14)	(15)
Prepayments	171	133
Commissions & Fees Receivables	5	5
Suspense adjustment account	0	0
	785	809

10- DUE TO CENTRAL BANKS

USD (000)	2013	2012
Call deposits	18,442	18,995
Time Deposits maturing within 3 months	50,000	50,000
Interests accrued on Time Deposits	3	9
	68,445	69,004

11- DUE TO BANKS AND OTHER FINANCIAL INSTITUTIONS

USD (000)	2013	2012
Call deposits	155,264	34,412
Time Deposits	50,000	50,000
Interests accrued on Time Deposits	9	4
Guarantee deposits and other dues	482	476
	205,737	84,892

12- CUSTOMERS DEPOSITS

USD (000)	2013	2012
Call deposits	130,357	100,710
Time Deposits	14,170	19,250
Guarantee deposits	20,198	12,928
Interests accrued on Time Deposits	4	29
Other Deposits	63,566	61,160
	228,294	194,077

13- OTHER PROVISIONS

USD (000)	Ind. Cred. Facilities	Legal Cases	The Others	The Total
Balance at the beginning of the year	0	25	887	912
Utilised during the year (Note 22)	-	0	-	0
Addition during the year	-	0	36	36
Recoveries/(write backs)	0	0	0	0
Revaluation	0	(1)	(51)	(52)
Balance at 31 December	0	24	872	896

14- OTHER LIABILITIES

USD (000)	2013	2012
Interest and commissions received in advance	100	165
Staff related provisions	518	573
Provisions staff end of service	1,221	1,190
Accounts payable	460	488
Reserve For Expenses	1,531	800
Sundry Creditors	5,087	7
	8,916	3,223

15- SHARE CAPITAL

The authorised, issued and fully paid share capital as of 31 December 2013 and 2012 comprised 2,500,000 ordinary shares with nominal value of US\$ 10 each.

16- STATUTORY RESERVE AND GENERAL RESERVE

As required by the Tunisian Companies Law, the statutory reserve equals to 10 percent of the issued share capital. The reserve is not distributable but may be utilised in such circumstances as stipulated by Tunisian Law.

Transfers from previous years' profits have created the general reserve amounting 2 (two) million USD dollars. There are no restrictions on the distribution of this reserve.

17- INTEREST INCOME

USD (000)	2013	2012
Banks call Accounts	100	50
Balances with banks and other financial institutions	534	482
Time deposits	1,521	2,175
Loans and advances to customers	2,628	2,602
	4,783	5,309

18- INTEREST EXPENSE

USD (000)	2013	2012
Banks call Accounts	280	132
Banks Time deposits	256	324
Customers current accounts	90	1
Customers Time deposits	79	141
Other Interest expenses	13	13
	716	611

19- NET INCOME FROM FEES AND COMMISSIONS

USD (000)	2013	2012
Letters of Guarantees commissions	372	553
Letters of Credit commissions	10,306	12,278
Customers Services commissions	1,000	525
Other Commissions	219	226
	11,897	13,582
Less : Commissions Paid	(70)	(61)
	11,827	13,521

20- EXCHANGE AND REVALUATION PROFIT

USD (000)	2013	2012
Exchange Profit	3,118	1,023
Revaluation profit and Loss	58	116
	3,176	1,139

21- NET PROVISIONS, DEBTS WRITE- OFF AND RECOVERIES

USD (000)	2013	2012
Addition - Specific provisions on loans and credit facilities	1,609	289
Addition - Provision for other risks and charges	35	907
Recovered provisions	(385)	(2)
	1,259	1,194

22- EARNINGS PER SHARE

USD (000)	2013	2012
Net profit for the year (US\$ 000)	11,003	11,784
Weighted average number of shares outstanding during the year	2,500	2,500
Basic earnings per share (expressed in US dollars per share)	4.40	4.71

23- CASH AND CASH EQUIVALENTS

Cash and cash equivalents included in the statement of cash flows comprise the following balance sheet amounts :

USD (000)	2013	2012
Cash and balances with the Central Bank	742	1,885
Balances with banks and other financial institutions	143,487	42,547
Deposits with banks and other financial institutions	342,822	272,857
Due to banks and other financial institutions	(274,184)	(153,896)
Cash and cash equivalents at 31 December	212,867	163,393

24- OFF BALANCE SHEET ITEMS

Commitments include commitments to extend credit, confirmed and standby letters of credit, guarantees and acceptances, which are designed to meet the requirements of the Bank's customers. All these commit the Bank to make payments on behalf of customer's contingent upon the failure of the customer to perform under the terms of the contract.

Commitments generally have fixed expiry dates or other termination clauses. Since commitments may expire without being drawn upon, the total contract amounts do not necessarily represent future cash requirements.

The Bank has the following credit related off balance sheet items :

USD (000)	2013	2012
Confirmed export letters of credit	184,814	295,740
Import letters of credit	121,586	249,749
Advance payment guarantees	3,507	2,425
Payment guarantees	23,603	1,578
Performance guarantees	8,554	12,287
Commercial guarantees	1,738	9,877
Other guarantees	1,919	3,965
	345,721	575,621

25- OFF BALANCE SHEET ITEMS RECEIVED

USD (000)	2013	2012
Banks Counter-guaranties received	5,155	3,955

23 - لأرصدة النقدية وما يعادلها

تتضمن الأرصدة النقدية وما يعادلها المدرجة بقائمة التدفقات النقدية المبالغ التالية المقيّدة في الميزانية:

2012	2013	USD (000)
1,885	742	نقد وأرصدة نقدية لدى البنك المركزي
42,547	143,487	أرصدة نقدية لدى المصارف و المؤسسات المالية
272,857	342,822	الودائع لأجل لدى المصارف والمؤسسات المالية
(153,896)	(274,184)	الودائع المستحقة للمصارف والمؤسسات المالية الأخرى
163,393	212,867	الأرصدة النقدية وما يعادلها بتاريخ 31 ديسمبر

24 - التعهدات خارج الميزانية المسندة

تشمل التعهدات المتعلقة بالتسهيلات الإئتمانية التي يلتزم المصرف بمنحها وفقا للشروط المتعاقد عليها وكذلك الاعتمادات المستندية المعززة، إئتمادات الجهور وخطابات الضمان والقبولات لتلبية حاجيات عملاء المصرف ، وتلزمه بالقيام بالسداد نيابة عن العملاء في حال تخلّفهم عن تنفيذ شروط العقد وتكون التعهدات عادة ذات تواريخ استحقاق ثابتة أو تحتوي على بنود إلغاء أخرى. كما أنّ التعهدات قد تبلغ أجلها دون أن تصرف، عليه يمثل مجموع مبالغ العقود التزامات عرضية مستقبلية على المصرف.

وتشمل التعهدات خارج الميزانية البنود التالية:

2012	2013	USD (000)
295,740	184,814	إئتمادات مستندية للتصدير معززة
249,749	121,586	إئتمادات مستندية للتوريد
2,425	3,507	ضمانات الدفعة المقدمة
1,578	23,603	ضمانات الدفع
12,287	8,554	ضمانات حسن التنفيذ
9,877	1,738	ضمانات تجارية
3,965	1,919	كفالات و ضمانات أخرى
575,621	345,721	

25 - التعهدات خارج الميزانية المقبولة

2012	2013	USD (000)
3,955	5,155	ضمانات بنكية مستلمة مقابل تعهدات مسندة

19 - الدخل الصافي من الرسوم والعمولات

2012	2013	USD (000)
553	372	عمولات خطابات الضمان
12,278	10,306	عمولات الإعتمادات المستندية
525	1,000	عمولات خدمات الزبائن
226	219	عمولات أخرى
13,582	11,897	
(61)	(70)	يطرح عمولات مدفوعة
13,521	11,827	

20 - أرباح الصرف الأجنبي وإعادة التقييم

2012	2013	USD (000)
1,023	3,118	أرباح الصرف الأجنبي
116	58	أرباح وخسائر إعادة التقييم
1,139	3,176	

21 - صافي المخصصات ، الخسائر والإسترجاعات

2012	2013	USD (000)
289	1,609	مخصصات خاصة مكونة على القروض والتسهيلات الإئتمانية
907	35	مخصصات مكونة على مخاطر ومصاريف متنوعة
(2)	(385)	إسترجاع مخصصات
1,194	1,259	

22 - العائد على السهم

2012	2013	USD (000)
11,784	11,003	الأرباح الصافية للسنة
2,500	2,500	المتوسط الموزون لعدد الأسهم المتداولة خلال السنة
4.71	4.40	العائد لكل سهم (دولار أمريكي / سهم)

14 - التزامات أخرى

2012	2013	USD (000)
165	100	عمولات مستلمة مقدما
573	518	صندوق التقاعد
1,190	1,221	مخصص مكافأة نهاية الخدمة للموظفين
488	460	أرصدة دائنة مستحقة
800	1,531	مصاريف مستحقة الدفع
7	5,087	دائنون مختلفون
3,223	8,916	

15 - رأس المال

إن رأس المال المرخص والمححر بكامله بتاريخ 31 ديسمبر 2013 و 2012 يتكون من 2,500,000 سهم عادي، بقيمة اسمية 10 دولار أمريكي للسهم الواحد.

16 - الاحتياطي القانوني والاحتياطي العام

يمثل الاحتياطي القانوني 10% من رأس المال كما هو منصوص عليه في القانون التونسي الخاص بالشركات، ولا يمكن توزيعه لكن يمكن استعماله في الحالات المنصوص عليها في القانون المذكور. تم تكوين الاحتياطي العام البالغ 2 مليون دولار أمريكي نتيجة ترحيل أرباح سنوات سابقة ولا يوجد أي قيود على توزيعه.

17 - إيرادات الفوائد

2012	2013	USD (000)
50	100	حسابات المصارف
482	534	حساباتنا لدى المراسلين
2,175	1,521	ودائع لأجل
2,602	2,628	القروض والتسهيلات للزبائن
5,309	4,783	

18 - مصروفات الفوائد

2012	2013	USD (000)
132	280	حسابات جارية مصارف
324	256	ودائع لأجل مصارف
1	90	حسابات جارية زبائن
141	79	ودائع لأجل زبائن
13	13	مصروفات فوائد أخرى
611	716	

10 - ودائع المصارف المركزية

2012	2013	USD (000)
18,995	18,442	ودائع تحت الطلب
50,000	50,000	ودائع لأجل تستحق خلال 3 أشهر
9	3	فوائد مستحقة على ودائع لأجل
69,004	68,445	

11 - ودائع المصارف والمؤسسات المالية

2012	2013	USD (000)
34,412	155,264	ودائع تحت الطلب
50,000	50,000	ودائع لأجل
4	9	فوائد مستحقة على ودائع لأجل
476	482	تأمينات نقدية و مستحقات أخرى
84,892	205,737	

12 - ودائع الزبائن

2012	2013	USD (000)
100,710	130,357	ودائع تحت الطلب
19,250	14,170	ودائع لأجل
12,928	20,198	تأمينات نقدية
29	4	فوائد مستحقة على ودائع لأجل
61,160	63,566	ودائع أخرى
194,077	228,294	

13 - مخصصات متنوعة

المجموع	أخرى	قضايا قانونية	تسهيلات ائتمانية غير مباشرة	USD (000)
912	887	25	0	الرصيد في 1 يناير
0	-	0	-	المستخدم خلال الفترة (إيضاح 22)
36	36	0	-	المقتطع من الأيرادات
0	0	0	0	المعاد للأيرادات
(52)	(51)	(1)	0	إعادة تقييم
896	872	24	0	الرصيد في 31 ديسمبر

8 - الأصول الثابتة

إن المدة المقدرة للأصول لإحتساب الاستهلاك هي التالية:

الأراضي	لا تُستهلك
المباني	20 سنة
الأثاث والأجهزة	3 إلى 5 سنوات
السيارات	5 سنوات

USD (000)	الأراضي	المباني	الأثاث والأجهزة	الأصول الغير ملموسة	السيارات	أصول بالطريق	المجموع
التكلفة							
الرصيد في 1 يناير	527	1,738	1,771	1,392	205	2,021	7,654
إضافات	1,582	2,721	37	212	0	1,122	5,674
المبيوعات والتخريد	0	0	(5)	0	(39)	(2,021)	(2,065)
الرصيد في 31 ديسمبر 2013	2,109	4,459	1,803	1,604	166	1,122	11,263
الاستهلاك							
الرصيد في 1 يناير	-	913	1,385	1,194	97	0	3,589
الاستهلاكات خلال السنة	-	151	144	60	34	0	389
المبيوعات والتخريد	-	-	(5)	-	(37)	0	(43)
الرصيد في 31 ديسمبر 2013	-	1,064	1,524	1,254	94	0	3,936
صافي القيمة الدفترية في 31/12/2013	2,109	3,395	279	350	72	1,122	7,327

9 - أصول أخرى

USD (000)	2013	2012
قروض للموظفين (بما فيه الدفعات المقدمة على المرتبات)	571	636
حسابات مدينة مختلفة	52	50
مخصصات على حسابات مدينة مختلفة	(14)	(15)
مصاريف مدفوعة مقدما	171	133
عمولات تحت التحصيل	5	5
أرصدة معلقة في انتظار التسوية	0	0
	785	809

تم احتساب القروض والتسليفات بعد استبعاد مخصصات الديون المشكوك في تحصيلها.
في ما يلي حركة مخصصات الديون المشكوك في تحصيلها خلال السنة:

2012	2013	USD (000)
9,529	10,221	في 1 يناير
289	1,609	مخصصات محملة على السنة (إيضاح رقم 21)
0	0	مخصصات جماعية (إيضاح رقم 21)
(3)	(385)	الاسترجاعات
30	82	إعادة تقييم
376	533	الفوائد المعلقة خلال السنة
0	0	مخصصات و فوائد معلقة مشطوبة
10,221	12,060	الرصيد في 31 ديسمبر

تجدر الإشارة أن المخصصات الجماعية تتعلق بتغطية المخاطر الكامنة بخصوص التسهيلات المباشرة و الغير المباشرة.

7 - العمليات مع الأطراف ذات العلاقة

يقوم المصرف بعمليات مع المساهمين و أعضاء المجلس والإدارة العامة في إطار نشاطه العادي وذلك على أساس معدلات فائدة وعمولات محددة من قبل الإدارة.
تعتبر جميع القروض والتسهيلات الممنوحة لتلك الأطراف على أنها تسليفات غير مشكوك بتحصيلها ولا يتم تكوين أي مخصصات لاستيعاب أي خسارة محتملة للقروض المذكورة.

2012	2013	USD (000)
151,342	250,822	ودائع موظفة لدى المصارف والمؤسسات المالية الأخرى
123,338	118,855	ودائع مقترضة من المصارف والمؤسسات المالية الأخرى
72	119	ودائع أخرى للمصارف
0	3,034	قروض مؤسسات مالية
532	907	ودائع الزبائن
103,059	69,587	تعهدات الإعتمادات
3,955	3,955	ضمانات بنكية مستلمة

إن الإيرادات والمصروفات المتعلقة بالعمليات مع الأطراف ذات العلاقة المدرجة في حساب الأرباح والخسائر هي التالية:

2012	2013	USD (000)
723	597	إيرادات الفوائد
398	407	مصروفات الفوائد
1	4	الدخل الصافي من الرسوم والعمولات

علما بأنه لم تمنح اية تسهيلات أو قروض لإعضاء مجلس الادارة وتعتبر جميع العمليات ناتجة عن أرصدة دائنة.

3 - نقدية وأرصدة لدى البنك المركزي

2012	2013	USD (000)
163	380	نقدية في الخزينة
1,722	362	الأرصدة النقدية لدى المصرف المركزي التونسي
0	0	الأرصدة النقدية للمصرف المركزي الليبي
1,885	742	

4 - ودائع لدى المصارف و المؤسسات المالية

2012	2013	USD (000)
272,857	342,822	إيداعات تستحق خلال 3 أشهر
27,696	9,657	إيداعات تستحق بعد 3 أشهر و قبل 6 أشهر
0	0	إيداعات تستحق بعد 6 أشهر و قبل 9 أشهر
300,553	352,479	

تشمل المبالغ المبنية أعلاه قيمة الفوائد المستحقة على الودائع في 31/12/2013

5 - قروض وسحب على مصارف ومؤسسات مالية

2012	2013	USD (000)
10,603	0	سحب على المكشوف مصارف
0	3,034	قروض مؤسسات مالية
29,236	2,267	مستحقات أخرى من بنوك
39,839	5,301	

6 - قروض وتسهيلات و سحب على المكشوف زبائن

2012	2013	USD (000)
28,155	50,997	سحب على المكشوف
0	0	قروض
9,195	12,697	الديون المشكوك في تحصيلها
37,350	63,694	
(10,221)	(12,060)	يطرح المخصصات و الفوائد المعلقة
27,129	51,634	

الأصول الثابتة

تقيد الأصول الثابتة بتكلفتها التاريخية.

الاستهلاك

تم احتساب الاستهلاك على جميع الأصول الثابتة باستثناء الأراضي بالمعدلات المعتمدة لاستهلاك تكلفة الأصول طيلة مدتها المتوقعة.

الإيرادات

تحتسب الفوائد والرسوم ذات الصلة ضمن نتيجة السنة المحاسبية على قدر المبالغ المرتبطة بهذه السنة. تحتسب عمولات الدراسة والتصرف وتنفيذ التمويلات وعمولات الضمان ضمن إيرادات السنة على قدر المبالغ المرتبطة بهذه السنة. يقع تسجيل عمولات التعهدات خارج الموازنة ضمن إيرادات السنة عند تحصيلها. تستبعد من الدخل الفوائد والعمولات المتعلقة بالحرفاء المصنفين 2, 3 و 4 وفقاً لمنشور البنك المركزي التونسي عدد 24 لسنة 1991 و المعايير المحاسبية المتعلقة بالقطاع البنكي.

الأرصدة النقدية وما يعادلها

تشمل الأرصدة النقدية وما يعادلها أرصدة العناصر التالية المستحقة خلال فترة أقصاها 3 أشهر من تاريخ دخولها في ملكية المصرف:

- النقد في الصندوق.
- الأرصدة النقدية لدى المصارف بما في ذلك البنك المركزي.
- الودائع لأجل لدى المصارف والمؤسسات المالية الأخرى.
- الودائع المستحقة للمصارف والمؤسسات المالية الأخرى.

المشتقات المالية

يتداول المصرف بأدوات مالية مشتقة لاسيما بعقود القطع الآجلة في سوق القطع الأجنبية. تقيد الأدوات المالية المشتقة بقيمتها العادلة. تعتبر القيمة العادلة للأدوات المالية المشتقة على أنها الربح أو الخسارة غير المحققة والناجمة بعد تغطية قيمة المشتقات بالاستناد إلى معدلات السوق السارية أو نماذج التسعير الداخلية. تدرج المشتقات ذات القيمة السوقية الإيجابية (ربح غير محقق) في الميزانية تحت بند "موجودات أخرى" في حين تدرج المشتقات ذات القيمة السوقية السلبية (خسارة غير محققة) تحت بند "المطلوبات الأخرى".

المقاصة

لا تجرى المقاصة بين الموجودات والمطلوبات المالية كما ولا تدرج القيمة الصافية في الميزانية إلا بموجب حق قانوني يسمح بإجراء المقاصة بين المبالغ المسجلة وفي حال أراد المصرف إجراء المقاصة على أساس القيمة الصافية أو بيع الأصول وتسديد الدين في الوقت نفسه.

العملات الأجنبية

يتم تحويل حسابات الموجودات والمطلوبات المحررة بالعملات الأجنبية الى ما يوازي قيمتها بالدولار الأمريكي وفقاً لسعر الصرف الساري بتاريخ الميزانية. تدرج أرباح أو خسائر فروقات القطع الناتجة عنها في حساب الأرباح والخسائر.

الأصول المالية المشكوك بتحصيلها أو المعدومة

تُجرى عملية التقييم للأصول في نهاية السنة المالية للتحقق من وجود أي دليل موضوعي يستشف منه عدم إمكانية تحصيل أصول محددة وفي حال توفر مثل هذا الدليل يتم تحديد قيمة الأصول المشكوك في تحصيلها وتكوين المخصص اللازم لها على أساس القيمة الاقتصادية الحالية.

تاريخ الشراء والبيع

تسجل جميع عمليات البيع والشراء العادية للأصول المالية بتاريخ العملية وهو التاريخ الذي يتعهد فيه المصرف بشراء الأصول التي يستوجب تسليمها ضمن المهلة المحددة في القوانين أو المعمول بها في السوق.

إيضاحات حول البيانات المالية

للسنة المالية المنتهية في 31/12/2013

1- النشاطات

تأسس بنك اليوباف الدولي - تونس كشركة مساهمة تونسية غير مقيمة مركزها تونس خفية الأسم خاضعة للقوانين النافذة في الجمهورية التونسية وخاصة القانون عدد 64-2009 المتعلق بمجلة إساءة الخدمات المالية لغير المقيمين وقانون الصرف والتجارة الخارجية والمجلة التجارية وأية تشريعات أخرى مكمله، وأصبح المصرف الليبي الخارجي المالك المباشر لجميع أسهم المصرف اعتباراً من سنة 2001 .

2- أهم السياسات المحاسبية المتبعة

إن أهم السياسات المحاسبية المعتمدة في إعداد البيانات المالية هي التالية:

قواعد الاعداد

- تم إعداد هذه البيانات المالية وفقاً لنظام المحاسبة للمؤسسات المعتمد في تونس عملاً بأحكام القانون عدد 96-112 المؤرخ في 30 ديسمبر 1996 مع الاستثناس بالمعايير الصادرة عن أو المعتمدة من قبل مجلس المعايير المحاسبية الدولية و التفسيرات الصادرة عن اللجنة المالية الدولية المسؤولة عن التفسيرات.
- تم إعداد البيانات المالية وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية .
- تم إعداد البيانات المالية بالدولار الأمريكي لأن بنك اليوباف الدولي- تونس مؤسسة مصرفية غير مقيمة وأنه ثمة قيود على العمليات بالعملة المحلية.
- تم إعداد البيانات المالية إستناداً إلى إتفاقية ربط الأعباء مع الإيرادات.
- تم إعداد البيانات المالية وفقاً لمبدأ الحذر.

الودائع لدى المصارف والمؤسسات المالية

تم قيد الودائع لدى المصارف والمؤسسات المالية خالية من أية مبالغ أو مخصصات ديون معدومة. إن هذه السياسات المحاسبية مطابقة لتلك المتبعة أثناء السنة السابقة.

القروض والتسهيلات

تم قيد القروض والتسهيلات بعد استبعاد أية مخصصات للديون المشكوك في تحصيلها أو مبالغ ديون معدومة، عملاً بما جاءت به مناشير البنك المركزي التونسي و المعايير المحاسبية المتعلقة بالقطاع المصرفي.

مخصصات عامة على القروض والتسهيلات

طبقاً لأحكام الفصل 10 مكرر (جديد) من منشور البنك المركزي التونسي عدد 24 لسنة 1991 يتم تكوين مخصصات ذات صبغة عامة تحت تسمية "مخصصات جماعية" لتغطية المخاطر الكامنة على التعهدات الجارية (صنف 0) وتلك التي تستوجب متابعة خاصة (صنف 1) على معنى الفصل 8 من نفس المنشور.

ويتم تحديد مبلغ المخصصات المذكورة وفقاً للقياس المنصوص عليها في المذكرة الخاصة بالمؤسسات المالية رقم 20-2012 والصادر بتاريخ 6 ديسمبر 2012.

الودائع

تدرج ودائع العملاء بالتكلفة ناقص المبالغ المدفوعة.



دعم التنمية

إيضاحات حول البيانات المالية

قائمة التغيرات في حقوق المساهمين

عن السنة المالية المنتهية في 31/12/2013

المجموع	التوزيعات النقدية	الأرباح المرحلة	الاحتياطي العام	الاحتياطي القانوني	رأس المال	USD (000)
71,565	2,500	39,565	02,000	25,000	25,000	الرصيد في 31 ديسمبر 2011
(2,500)	(2,500)	-				التوزيعات النقدية المدفوعة
11,784	-	11,784	-	-	-	الأرباح الصافية للسنة المالية 2012
0						المحول إلى الاحتياطي القانوني
0						المحول إلى الاحتياطي العام
0	5,000	(5,000)				التوزيعات النقدية المقترحة
80,849	5,000	46,349	02,000	25,000	25,000	الرصيد في 31/12/2012
0	-		-	-	-	التوزيعات النقدية المدفوعة
11,003	-	11,003	-	-	-	الأرباح الصافية للسنة المالية 2013
0	-	-	-	-	-	المحول إلى الاحتياطي القانوني
0	-	-	-	-	-	المحول إلى الاحتياطي العام
(5,000)	(5,000)	-	-	-	-	التوزيعات النقدية للدفع
86,853	0	57,353	02,000	25,000	25,000	الرصيد في 31/12/2013

تجدر الإشارة أنه بإقرار المساهمين، التخلي عن التوزيعات النقدية لسنة 2012 و اقتراح إضافة المبلغ إلى رصيد الأرباح المرحلة، دعماً لرصيد حقوق المساهمين، صادقت الجمعية العمومية في اجتماعها بتاريخ 24/6/2014 على تلك الإضافة.

قائمة

التدفقات النقدية

عن السنة المالية المنتهية في 31/12/2013

2012	2013	الإيضاحات	USD (000)
الأنشطة التشغيلية			
11,784	11,003	الأرباح الصافية للسنة المالية	
361	389	تسويات:	
1,194	1,259	الاستهلاك	
(36)	(12)	صافي المخصصات على القروض والتسهيلات للعملاء	
		أرباح بيع أصول ثابتة	
13,303	12,639	الأرباح التشغيلية قبل التغييرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية	
(6,247)	18,039	ودائع لدى المصارف والمؤسسات المالية	
(33,200)	34,538	قروض وتسهيلات للمصارف	
21,465	(25,729)	قروض وتسهيلات للعملاء	
(12,352)	(21,256)	تسهيلات اعتمادات مستندية وخصم على مستندات للحصول	
(200)	24	أصول أخرى	
0	0	ودائع المصارف والمؤسسات المالية	
(8,494)	34,217	ودائع العملاء	
580	642	مطلوبات أخرى	
(25,145)	53,114	صافي النقد المستخدم في أو من الأنشطة التشغيلية	
أنشطة الاستثمار			
(2,367)	(3,654)	شراء أصول	
36	14	بيع أصول	
(2,331)	(3,640)	صافي النقد المستخدم في أو من الأنشطة الاستثمارية	
الأنشطة التمويلية			
(2,500)	0	الأرباح المدفوعة	
(2,500)	0	صافي النقد المستخدم في أو من الأنشطة التمويلية	
(29,976)	49,474	التغير الصافي في الأرصدة النقدية وما يعادلها خلال السنة المالية	
193,369	163,393	الأرصدة النقدية وما يعادلها في 1 يناير (بما فيها فوائد الودائع عند الاستحقاق)	
163,393	212,867	الأرصدة النقدية وما يعادلها في 31 ديسمبر	
		(الإيضاح رقم 23)	

الإيضاحات من 1 إلى 25 جزء لا يتجزء من القوائم المالية

قائمة الدخل

عن السنة المالية المنتهية في 31/12/2013

2012	2013	الإيضاحات	USD (000)
5,309 (611)	4,783 (716)	17 18	إيرادات الفوائد مصروفات الفوائد
4,698	4,066		صافي الدخل من الفوائد
13,521 1,139 36	11,827 3,176 47	19 20	الدخل الصافي من الرسوم والعمولات أرباح الصرف الاجنبي و اعادة التقييم إيرادات تشغيلية أخرى
14,696	15,050		صافي الدخل من العمليات وغيرها
19,394	19,116		إجمالي الإيرادات التشغيلية
(4,808) (361) (1,194) (1,247)	(4,831) (389) (1,259) (1,634)	8 21	مصروفات المستخدمين مصروفات الاستهلاك صافي المخصصات، الخسائر والإسترجاعات مصروفات تشغيلية أخرى
(7,610)	(8,113)		إجمالي المصروفات التشغيلية
11,784	11,003		صافي أرباح النشاط
4.71 4.71 % 14.6 %	4.40 4.40 % 12.7 %	22	معدل العائد للسهم الواحد العائد على رأس المال العائد على حقوق المساهمين

الإيضاحات من 1 إلى 25 جزء لا يتجزء من القوائم المالية

تعهدات خارج الميزانية

للسنة المالية المنتهية في 31/12/2013

2012	2013	الإيضاحات	USD (000)
تعهدات خارج الميزانية			
545,489	306,400	24	تعهدات الإعتمادات المستندية
30,132	39,321	24	تعهدات الضمانات وإعتمادات الجهوز
575,621	345,721		مجموع التعهدات خارج الميزانية
3,955	5,155	25	التعهدات خارج الميزانية المقبولة

السيد الطاهر الشامس
المدير العام

السيد عبد الفتاح الصغير غفار
نائب رئيس مجلس الإدارة

الميزانية العمومية

للسنة المالية المنتهية في 31/12/2013

2012	2013	الإيضاحات	USD (000)
الموجودات			
1,885	742	3	نقد وأرصدة نقدية لدى المصرف المركزي
42,547	143,487		أرصدة نقدية لدى المصارف والمؤسسات المالية
300,553	352,479	4	ودائع لدى المصارف والمؤسسات المالية
39,839	5,301	5	قروض وتسهيلات وسحب على المكشوف مصارف
27,129	51,634	6	قروض و تسهيلات وسحب على المكشوف زبائن
16,131	37,387		تسهيلات اعتمادات مستندية وخصم على مستندات للحصول
4,064	7,327	8	أصول ثابتة بالصافي
809	785	9	أصول أخرى
432,957	599,142		مجموع الموجودات
المطلوبات وحقوق المساهمين			
المطلوبات			
69,004	68,445	10	ودائع المصارف المركزية
84,892	205,737	11	ودائع المصارف والمؤسسات المالية
194,077	228,294	12	ودائع الزبائن
912	896	13	مخصصات متنوعة
3,223	8,916	14	التزامات أخرى
352,108	512,289		مجموع المطلوبات
حقوق المساهمين			
25,000	25,000	15	رأس المال
2,500	2,500	16	إحتياطي قانوني
2,000	2,000	16	إحتياطي عام
39,565	46,349		أرباح مرحلة
11,784	11,003		أرباح الفترة
80,849	86,853		مجموع حقوق المساهمين
432,957	599,142		مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين

الإيضاحات من 1 إلى 25 جزء لا يتجزء من القوائم المالية



افاق جديدة

البيانات المالية

إن تدقيق القوائم المالية يستوجب القيام بإجراءات لغاية الحصول على الأدلة المؤيدة للمبالغ و الإفصاحات التي تتضمنها القوائم المالية. يركز اختيار هذه الإجراءات و تقييم احتمال وجود إخلالات ناتجة عن إحتيال أو عن أخطاء على تقييم مراقب الحسابات لنظام المراقبة الداخلية المتعلقة بإعداد و تقديم القوائم المالية مما يمكنه من تحديد إجراءات التدقيق الملائمة للظروف دون أن يكون الهدف من ذلك إبداء رأي حول فاعلية هذا النظام.

كما تشتمل إجراءات التدقيق أيضا على تقييم المبادئ المحاسبية المتبعة و التقديرات الهامة التي تجريها الإدارة و كذلك تقييم العرض الشامل للقوائم المالية ككل.

و نعتقد أن الإجراءات التي قمنا بها تمثل أساسا معقولا، يمكننا من إبداء رأينا حول القوائم المالية "لبنك اليوباف الدولي-تونس" .

3.الرأي على القوائم المالية

في رأينا ، إن القوائم المالية المشار إليها أعلاه صادقة و تعبر بصورة مطابقة في كل النواحي الجوهرية للوضعية المالية "لبنك اليوباف الدولي-تونس" وعن نتائج أعماله و تدفقاته النقدية للسنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2013 ، طبقا للمبادئ المحاسبية المتفق عليها عموما بالبلاد التونسية.

II.الفحوص الخاصة

لقد قمنا بالأعمال المتعلقة بالفحوص الخاصة كما ينص عليها القانون و المعايير المهنية.

واعتمادا على فحوصنا، فإنه ليس لدينا ملاحظات حول أمانة المعلومات المالية الواردة بالتقرير السنوي المتعلق بنشاط البنك لسنة 2013 و مطابقتها مع القوائم المالية.

و لقد قمنا ، في نطاق مراجعة حسابات "بنك اليوباف الدولي-تونس" ، بفحص إجراءات المراقبة الداخلية المتعلقة بمعالجة المعلومة المحاسبية و إعداد القوائم المالية. و نشير طبقا لمقتضيات الفصل رقم 3 من القانون عدد 94-117 بتاريخ 14 نوفمبر 1994 و المنقح للقانون عدد 96 لسنة 2005 بتاريخ 18 أكتوبر 2005، إلى أن الفحوص التي قمنا بها قد بينت جملة من النقائص في منظومة الرقابة الداخلية للبنك تم ذكرها صلب خطاب التوصية الذي تم توجيهه إلى اللجنة الدائمة للتدقيق الداخلي و الإدارة العامة للبنك و الذي يمثل جزءا من هذا التقرير.

ومن جهة أخرى، قمنا بفحص دفتر تسجيل ومسك الأوراق المالية وذلك عملا بأحكام الفصل عدد 19 من الأمر 2001-2728 و المؤرخ في 20 نوفمبر 2001 و ليس لنا ملاحظات تتعلق بتطابق مسك حسابات الأوراق المالية الصادرة عن الشركة مع التراتيب الجاري بها العمل ماعدا إبداء كراس الشروط موضوع أمر وزير المالية المؤرخ في 28 أوت 2006.

تونس، في 26 ماي 2014

مراقبي حسابات

هيثم عمر

عن مكتب استشارة تصرف و حوكمة

طارق الزحاف

عن مكتب بروأوديت

تقرير مدققي الحسابات

بنك اليوباف الدولي- تونس
التقرير العام لمراقبي الحسابات
السنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2013

السادة مساهمي " بنك اليوباف الدولي- تونس " ،

تنفيذا لمهمة مراقبة الحسابات التي أسندت إلينا من طرف جاستكم العامة العادية، نقدّم لكم فيما التقرير العام لمراقبة القوائم " لبنك اليوباف الدولي-تونس " للسنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2013 المصاحبة لهذا التقرير و كذلك الفحوص الخاصة كما ينص عليها القانون والمعايير المهنية.

I. التقرير على القوائم المالية

لقد دققنا القوائم المالية " لبنك اليوباف الدولي-تونس " للسنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2013. تشمل هذه القوائم المالية على الموازنة و جدول التعهدات خارج الموازنة، قائمة النتائج و جدول التدفقات النقدية، و كذلك ملخص من المبادئ و الطرق المحاسبية و إيضاحات أخرى حول القوائم المالية.

تظهر هذه القوائم المالية أموال ذاتية موجبة تبلغ 600.336 ألف دولار أمريكي، مما فيها النتيجة الإيجابية للسنة 11.003 ألف دولار أمريكي.

1. مسؤولية هياكل التسيير بخصوص إعداد وعرض القوائم المالية

إن إعداد وعرض هذه القوائم المالية طبقا لنظام المحاسبة للمؤسسات التونسية هو من مسؤولية هياكل تسيير البنك و مجلس إدارتها. تشمل هذه المسؤولية وضع و متابعة نظام للمراقبة الداخلية المتعلقة بإعداد و تقديم قوائم مالية صادقة و خالية من إخلالات ذات أهمية جوهرية سواء كانت ناتجة عن إحتيال أو عن أخطاء كما تشمل كذلك تحديد تقديرات معقولة طبقا للظروف.

2. مسؤولية مراقبي الحسابات

تتمثل مسؤوليتنا في إبداء رأي مستقل حول هاته القوائم المالية استنادا إلى أعمال التدقيق.

لقد تم تدقيقنا وفقا للمعايير المهنية المتعارف عليها في البلاد التونسية الى جانب أخذ معايير الحذر، كما حددتها مناشير البنك المركزي التونسي ، بعين الاعتبار. تتطلب منا هذه المعايير الامتثال لقواعد اخلاقيات المهنة و تخطيط و تنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن القوائم المالية خالية من إخلالات ذات أهمية جوهرية.

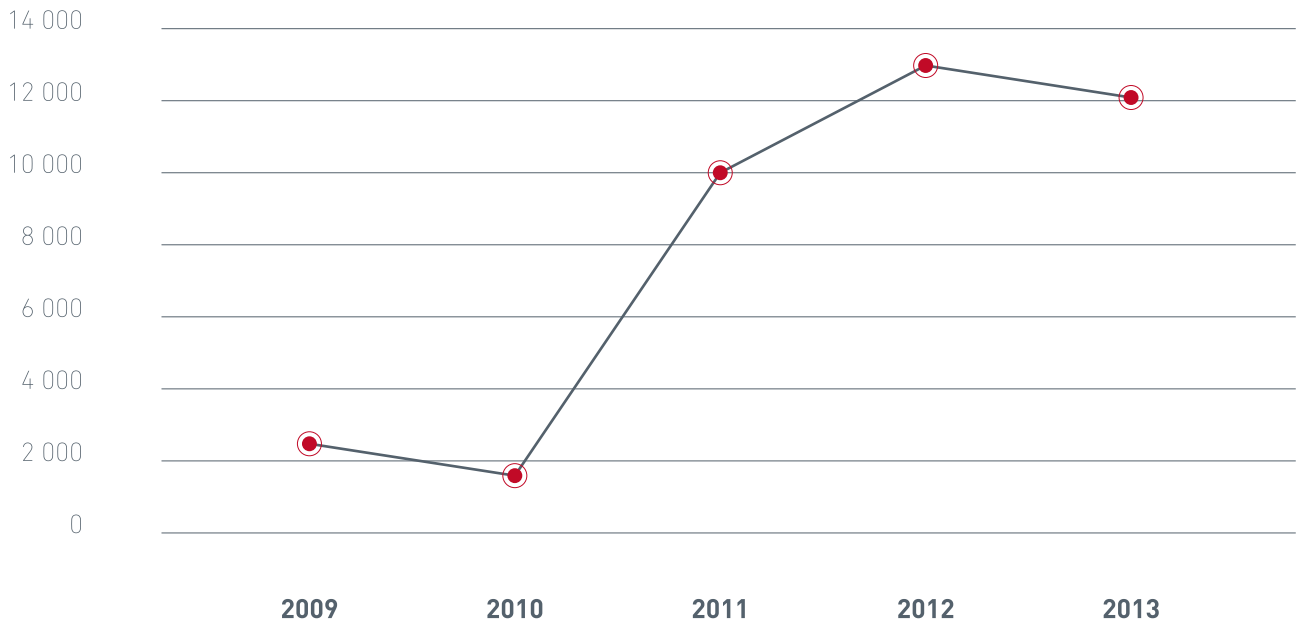


جسور حول العالم

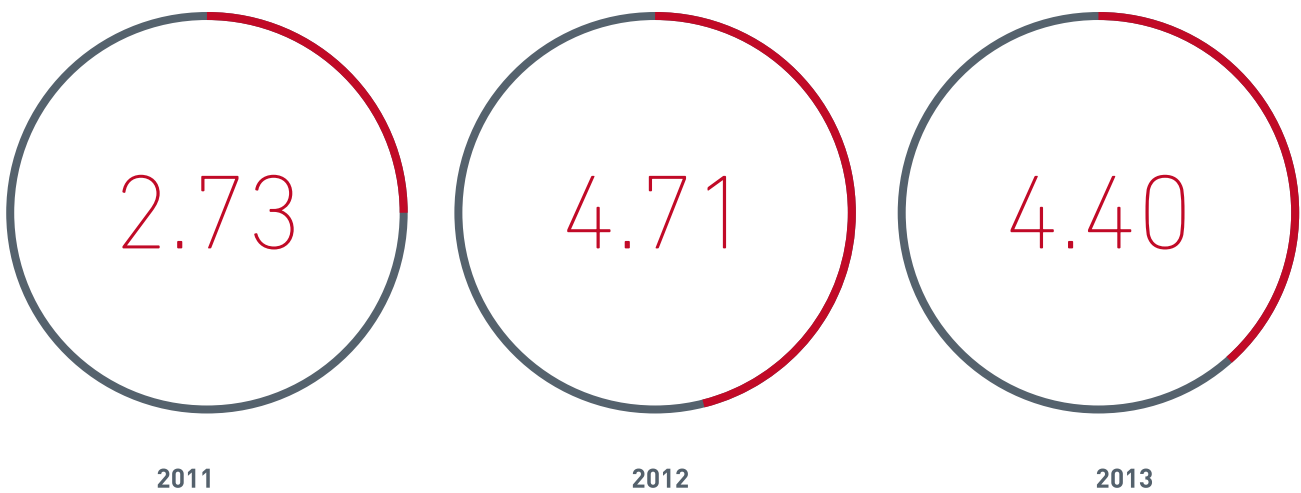
البيانات المالية



صافي الدخل قبل المخصصات
USD (000)



العائد على السهم



مؤشرات مالية
USD (000)

2013	2012	2011	2010	2009	
19,501	19,396	15,817	6,902	7,030	إيرادات التشغيل و أسترجاع المخصصات
(8,498)	(7,612)	(8,984)	(4,867)	(5,191)	مصروفات التشغيل مخصصات مكونة
11,003	11,784	6,833	2,035	1,839	صافي الربح القابل للتوزيع
-	5,000	2,500	1,000	-	توزيعات نقدية
4.40	4.71	2.73	0.81	0.74	العائد على السهم
-	2.00	1.00	0.40	-	توزيعات أرباح السهم
12.7%	14.6%	9.5%	3.1%	2.9%	العائد على إجمالي حقوق المساهمين
1.8%	2.7%	1.7%	0.5%	0.7%	العائد على إجمالي الأصول
502,477	347,973	328,913	333,684	195,486	ودائع العملاء والمصارف
352,479	300,553	314,840	374,025	246,734	ودائع المصرف لدى المراسلين
86,852	80,849	71,565	65,732	63,697	إجمالي حقوق المساهمين
599,142	432,957	403,125	402,066	261,912	إجمالي الأصول
2,500,000	2,500,000	2,500,000	2,500,000	2,500,000	عدد الأسهم المصدرة

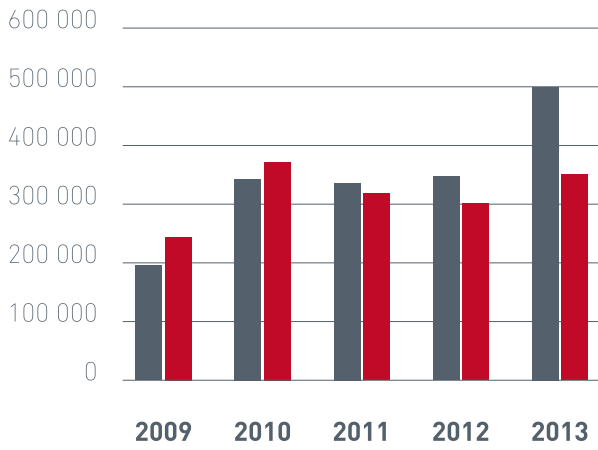
إيرادات و مصروفات التشغيل و صافي الربح على مدى الخمسة السنوات السابقة
USD (000)



حساب الارباح والخسائر
USD (000)

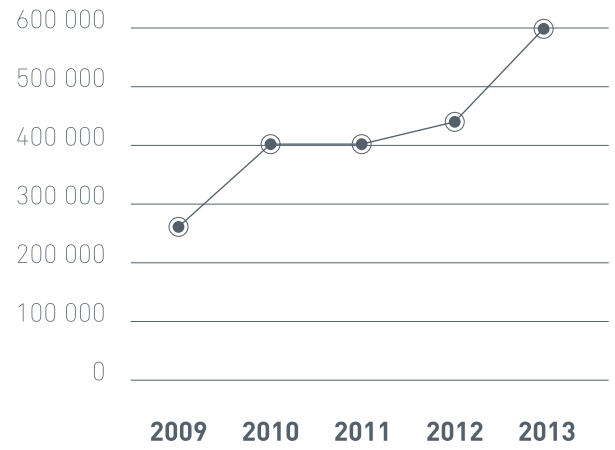
2013	2012	2011	2010	2009	
4,783	5,309	3,130	1,882	2,243	فوائد مستلمة
(716)	(611)	(637)	(355)	(661)	فوائد مدفوعة
4,067	4,698	2,493	1,527	1,582	صافي دخل الفوائد
11,827	13,521	9,340	4,466	4,794	عمولات ومصاريف مسترجعة
3,223	1,175	3,603	563	578	إيرادات أخرى
19,117	19,394	15,436	6,556	6,954	إيرادات التشغيل
(4,831)	(4,808)	(3,679)	(3,346)	(3,158)	مصروفات الموظفين
(389)	(361)	(289)	(272)	(378)	الاستهلاكات
(1,634)	(1,247)	(1,430)	(1,133)	(1,167)	مصروفات العمليات
-	-	-	-	(9)	خسائر على عمليات عادية
(6,854)	(6,416)	(5,398)	(4,751)	(4,712)	مصروفات التشغيل
12,263	12,978	10,038	1,805	2,242	صافي الدخل قبل المخصصات
(1,259)	(1,194)	(3,205)	230	(403)	المخصصات
11,003	11,784	6,833	2,035	1,839	صافي الربح القابل للتوزيع
-	(5,000)	(2,500)	(1,000)	-	توزيعات نقدية
11,003	6,784	4,333	1,035	1,839	الارباح المرحلة
4.40	4.71	2.73	0.81	0.74	العائد على السهم

مؤادائع المؤوظفة و المؤسؤلمة ؤلال 5 سؤاؤ
USD (000)



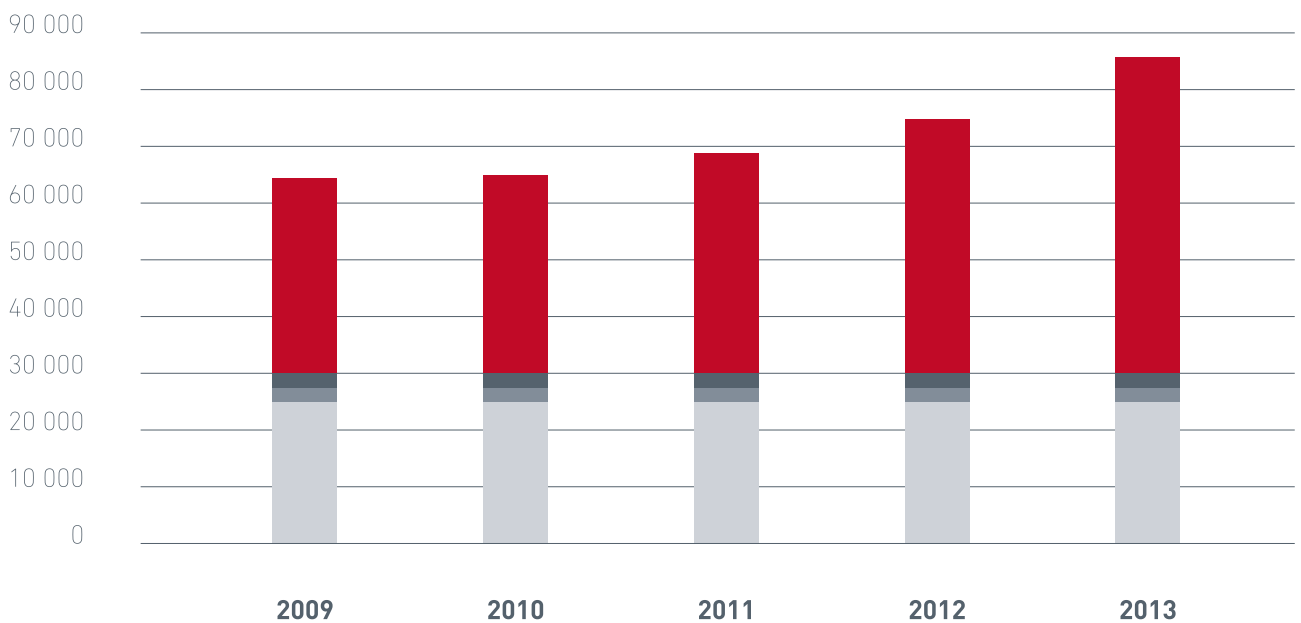
ودائع العملاء والمصارف
ودائع المصرف لدى المراسلين

إؤمالي الأصول النمؤ على مءى 5 السؤاؤ السابقة
USD (000)



إؤمالي الأصول

مؤ ؤقوق المساهمين ؤلال 5 سؤاؤ
USD (000)



رأس المال اؤؤاطي قانؤني اؤؤاطي عام الأرباح المؤمعة

أبرز المؤشرات المالية

للسنة المالية المنتهية في 31/12/2013

الميزانية العمومية
USD (000)

2013	2012	2011	2010	2009	
الموجودات					
742	1,885	5,629	183	258	أرصدة النقدية والحسابات الجارية لدى البنك المركزي
143,487	42,547	20,691	12,107	7,995	أرصدة نقدية لدى المصارف والمؤسسات المالية
352,479	300,553	314,840	374,025	246,734	ودائع لدى المصارف والمؤسسات المالية
5,301	39,839	6,639	2,009		قروض وتسهيلات وسحب على المكشوف مصارف
51,634	27,129	48,880	6,007	4,161	محفظة القروض والتسهيلات الائتمانية
37,387	16,131	3,779	5,226		تسهيلات اعتمادات مستندية وخصم على مستندات للحصول
7,327	4,064	2,058	1,897	2,077	الأصول الثابتة
785	809	609	612	687	مدينون وأصول أخرى
599,142	432,957	403,125	402,066	261,912	إجمالي الموجودات
المطلوبات					
68,445	69,004	77,939	55,759	55,756	ودائع لدى البنوك المركزية
205,737	84,892	48,403	98,423	35,653	ودائع المصارف والمؤسسات المالية
228,295	194,077	202,571	179,502	104,077	ودائع العملاء
896	912	5	367	509	مخصصات متنوعة
8,916	3,223	2,642	2,283	2,220	دائنون والتزامات أخرى
512,289	352,108	331,560	336,334	198,215	إجمالي المطلوبات
حقوق المساهمين					
25,000	25,000	25,000	25,000	25,000	رأس المال
2,500	2,500	2,500	2,500	2,500	احتياطي قانوني
2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	احتياطي عام
-	5,000	2,500	1,000	-	توزيعات أرباح
57,352	46,349	39,565	35,232	34,197	الأرباح المجمعة
86,852	80,849	71,565	65,732	63,697	إجمالي حقوق المساهمين
599,142	432,957	403,125	402,066	261,912	إجمالي المطلوبات و حقوق المساهمين

بوابة الحدائق

أبرز المؤشرات المالية





كلمة رئيس مجلس الإدارة

الى السادة مساهمي بنك اليوباف الدولي - تونس

شهد الاقتصاد العالمي في العام 2013 بعض البوادر الإيجابية على الرغم من تداعيات الاضطرابات الاقتصادية والسياسية بكثير من الدول، خاصة دول شمال إفريقيا ناهيك عن الصراعات الإقليمية التي عايشتها هذه الدول والتي تفاوتت من دولة إلى أخرى، وهذه الأمور في عمومها تسببت في صعوبة توفير التمويل وقلة توفر الموارد المالية.

وعلى الرغم من هذه الاضطرابات التي عايشتها منطقة المقر ودول الجوار وماترتب عليها من تداعيات فلقد شهدت تونس تطورات إيجابية متسارعة ومنتجة بذلك استقرارا سياسيا وأمنياً يبشر بتحقيق نمو اقتصادي خلال الأعوام القادمة ويتوقع أن تواصل المؤشرات الاقتصادية بتونس مسارها الإيجابي.

في ظل هذه الأوضاع واصل المصرف نشاطه مع المصارف والمؤسسات المالية العربية والدولية أخذ في الاعتبار التقلبات الاقتصادية الإقليمية والعالمية ومعتمدا على سياسة حذرة ومدروسة بهدف تجنب المخاطرة في سياسته الائتمانية.

وفي ظل المنافسة الشديدة في الأسواق التي يتعامل معها مصرف اليوباف الدولي وكذلك ضمن القطاعات المصرفية والمالية عموما، فأُن المصرف تمكن خلال 2013 من تحقيق معدلات نمو متميزة شملت معظم المؤشرات فكانت الزيادة في أصول وخصوم بما نسبته 38% بين بداية السنة المالية ونهايتها مما أثر إيجابيا على معدلات النشاط العام للمصرف إلى جانب كون المصرف يسعى للإلتزام سياسة متوازنة في توظيف الأموال كترجيحه للتوظيفات لأجل قصيرة ومتوسطة المدة.

أما الأرباح الصافية فقد شهدت خلال السنة موضع التقرير انخفاضا ملحوظا وبلغت نسبته 6.6% مقارنة بالسنة السابقة نتيجة انخفاض العمولات الناتجة من العمليات التجارية والتي انخفضت بدورها بنسبة 12.5% بالإضافة الى تدني نسبة الفائدة على الدولار واليورو على حد سواء.

وبلغت حقوق المساهمين بنهاية العام 2013 ما قيمته 91.8 مليون دولار مقابل 80.8 مليون دولار بنهاية 2012 وذلك بعد إضافة أرباح السنة موضع التقرير للموارد الذاتية لتعزيز المركز المالي.

وابدى المصرف خلال العام 2013 اهتماما كبيرا بتوسع قاعدة زبائنه من خلال استقطاب الودائع والاستثمارات الجديدة وتوسيع شبكة مراسليه داخليا وخارجيا بهدف تطوير عملياته معهم في كلا الجانبين وأهتم المصرف بإعطاء الأولوية لاستكمال الترشيح الإداري وتفعيل أنظمة الرقابة والتدقيق الداخلي وإدارة المخاطر تطبيقا لمتطلبات بازل 2 ولجنة الرقابة على المصارف.

وأعطى المصرف أهمية لشراء واستحداث برامج جديدة مع رفع كفاءات الموارد البشرية وقدراتها عن طريق التدريب والمشاركة بعدد من الندوات المحلية والدولية وورش العمل بما يتماشى مع خطة البنك واحتياجاته الآنية.

وفي الختام اتوجه بفاثق تقديري وأمتناني الكبيرين الى كل من ساهم في دعم المصرف وبصورة خاصة المؤسسة المالكة (المصرف الليبي الخارجي) والمصرف المركزي التونسي لما قدمه ويقدمه من إرشادات وتوجيهات كان لها أكبر الأثر في تحسين مستوى المصرف من النواحي الإجرائية بوجه الخصوص والمصارف الشقيقة والمراسلين وجميع زبائن المصرف الكرام خصوصا على ثقتهم المستمرة والتي ستبقى موضع اعتزاز دائم لدينا.

والثناء موصول كذلك إلى جميع العاملين في المصرف على الجهود التي يبذلونها لضمان استمرارية الزخم بإعمال المصرف وعلى المنوال الذي وصل إليه على امتداد السنوات الماضية بالإضافة إلى الحفاظ على قدرات البنك الخدمية متطلعين بكل ثقة وعزم إلى المزيد من مضاعفة الجهد ومواجهة التحديات ومضاعفة كافة الجهود لتطوير هذه المؤسسة المصرفية وتوسيع قواعد العملاء وحجم وجوده النشاط.

السيد عبد الفتاح الصغير غفار
رئيس مجلس الإدارة

A close-up, blue-tinted photograph of a hand holding a silver pen, poised to write on a document. The document has faint, illegible text. The background is blurred, showing more of the document and a pair of glasses on the left.

الحوكمة الرشيدة

كلمة رئيس مجلس الإدارة

المحتويات

08	كلمة رئيس مجلس الإدارة
10	أبرز المؤشرات المالية
18	البيانات المالية تقرير مدققي الحسابات الميزانية العمومية تعهدات خارج الميزانية قائمة الدخل قائمة التدفقات النقدية قائمة التغيرات في حقوق المساهمين
28	إيضاحات حول البيانات المالية



مجلس الإدارة

السيد الهادي نجمي الدين كعبار حتى تاريخ 30/04/2013 السيد عبد الفتاح الصغير غفار اعتبارا من 01/05/2013	رئيس مجلس الإدارة
السيد عبد الفتاح الصغير غفار حتى تاريخ 30/04/2013	نائب رئيس مجلس الإدارة
السيد فتحي محمد خليل حتى تاريخ 30/04/2013 السيدة كريمة الهادي الكيش السيد محمد علي الترهوني السيد ميلاد فرج الساحلي السيدة منجية الطاهر نشنوش السيد بشير محمد سملوس اعتبارا من تاريخ 01/05/2013	أعضاء مجلس الإدارة

إدارة المصرف

السيد الطاهر الشامس	المدير العام
السيدة عائشة الحاجي حتى تاريخ 30/06/2013	مساعد المدير العام
السيد محمد عثمان العماري حتى تاريخ 30/06/2013	مدير المراجعة الداخلية
السيدة آية عبد السلام فوراتي	مدير أول إدارة الشؤون الإدارية والمالية والقانونية
السيد محمد المهيري	مدير إدارة الامتثال
الأخت خدوجة منكوسة	مدير إدارة المعلوماتية و التنظيم و الاتصالات
السيد عز الدين شليبق	مدير إدارة الإعتمادات و الضمانات
السيد محمود جريبي	مدير إدارة الإئتمان
السيدة هالة مالقي قرط	مدير قسم الحوالات و التخطيط المالي - إدارة العمليات النقدية

دليل الاتصال

العنوان

شارع البورصة حدائق البحيرة 2 تونس 1053 الجمهورية التونسية
ص ب 1002-51 البليدير تونس

الهاتف

عام : +216 70 015 600
الإدارة العامة : +216 71 198 069
القطع الأجنبي : +216 71 198 128
إدارة الإعتمادات : +216 71 198 127
إدارة خدمات الزبائن : +216 71 198 089
إدارة الإئتمان : +216 71 198 093

تليفاكس العام

+216 71 198 000

متابعة رويتر ورمز التعامل

UBAT

رمز التعامل سويفت

ALUB TN TT

رقم السجل التجاري

B1997 7 1998

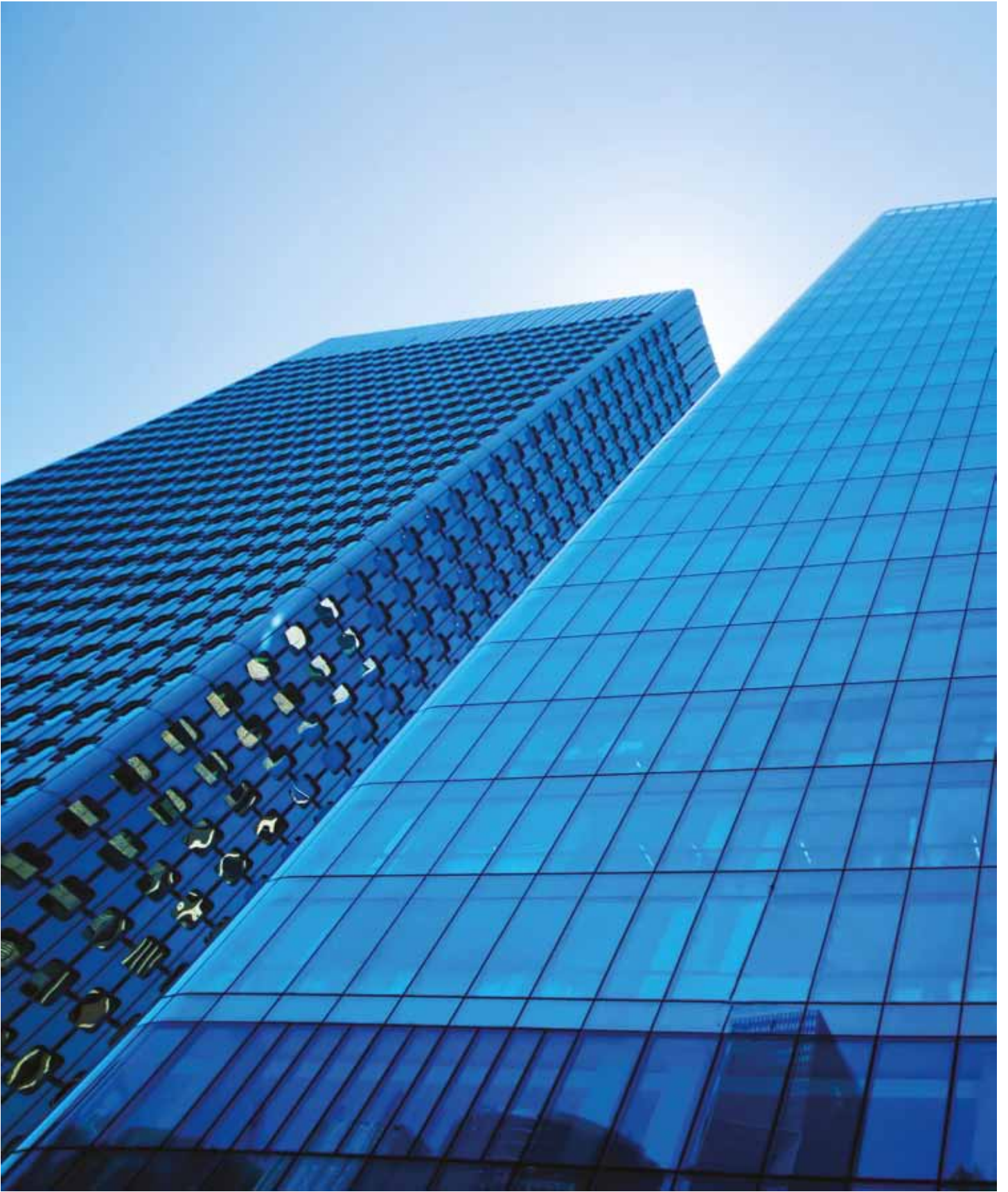
اليوباف اكتر من بنك

النسخة العربية



بنك اليوباف الدولي - تونس

التقرير السنوي
2013



ALUBAF BANK

بنك اليوباف الدولي - تونس
ALUBAF INTERNATIONAL BANK - TUNIS

بنك اليوباف الدولي - تونس

التقرير السنوي 2013